

资治通鉴

Q 青少年美绘版经典名著书库
JINGSHAONIAN MEIHUIBAN JINGDIAN MINGZHU SHUKU

● (北宋) 司马光 著 崔钟雷 编译

文白对照



NLIC2970862070

根据教育部最新版
《全日制义务教育语文课程标准》编写



|青|少|年|美|绘|版|经|典|名|著|书|库|
QINGSHAONIAN MEIHUIBAN JINGDIAN MINGZHU SHUKU

.....【经典收藏】.....



(北宋)司马光 著

崔钟雷 编译

ZIZHITONGJIAN

资治通鉴



NLIC2970862070

浙江人民出版社
ZHEJIANG PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

资治通鉴 / (北宋) 司马光著. -- 杭州: 浙江人民出版社, 2013.1

(青少年美绘版经典名著书库 / 崔钟雷主编)

ISBN 978-7-213-05204-0

I. ①资… II. ①司… III. ①中国历史 - 古代史 - 编年体 - 青年读物②中国历史 - 古代史 - 编年体 - 少年读物
IV. ①K204.3-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 267065 号

资治通鉴

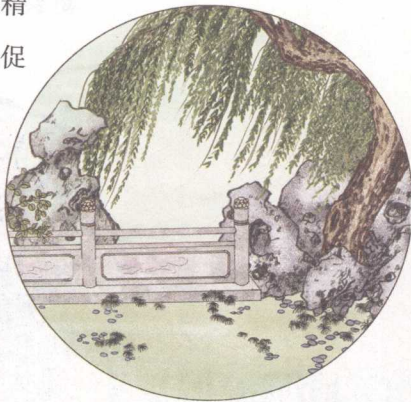
作 者	(北宋)司马光 著 崔钟雷 编译
丛书策划	钟 雷
丛书主编	崔钟雷
副 主 编	石冬雪 吕延林 王春婷
出版发行	浙江人民出版社 杭州市体育场路 347 号 市场部电话: (0571)85061682 85176516
责任编辑	毛江良
装帧设计	稻草人工作室 
印 刷	洛阳和众印刷有限公司
开 本	787 毫米 × 1092 毫米 1/16
印 张	12
字 数	19 万
版 次	2013 年 1 月第 1 版·第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-213-05204-0
定 价	19.80 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与市场部联系调换。

从诸子蜂起、处士横议的百家争鸣,到大师辈出、人文昌盛的文艺复兴,从闪耀着智性之光的启蒙书籍,到弥漫着天真之趣的童话寓言,几千年来,中外文坛一直人才辈出,灿若星辰,佳作更是斗量车载,形形色色。面对如此浩繁的作品,为了让青少年朋友品读到纯正的文化典籍,畅游于古今之间,我们精心编排了本套经典名著丛书。

本套“青少年美绘版经典名著书库”撷取世界文学中的精华,涉及中外名家经典小说、诗歌、杂文、散文等作品,让你充分领略大师的文学风采;甄选中华国学读物《孙子兵法》、《古文观止》、《诗经》等,让你从博大精深的中国传统文化中汲取营养;品鉴外国文学名著《小王子》、《少年维特之烦恼》等,让你和高尚的人谈话,树立坚定的信念;阅读传记、散文《名人故事》、《朱自清散文集》等,让你窥见历史的缩影、沐浴睿智的人文光芒……

本套丛书的编排方式以体裁为纲,选取集知识性、趣味性、教育性于一体的经典名著,更有大量与作品内容相得益彰的精美绘图,达成文本阅读与艺术欣赏的相互促进,从而使青少年能够保持一种活泼的读书状态,让他们真正能够走进文学殿堂,获得文学的滋养,领略文学之美。如果这一增长见识、愉悦身心的精神盛宴能够得到青少年朋友的喜爱,那将是我们最大的幸福和希冀。



ZIZHITONGJIAN

资治通鉴





韩赵魏三家分晋	1
商鞅变法	3
孙臆杀庞涓	6
相如居功不傲	9
毛遂自荐	10
荆轲刺秦王	12
发假诏胡亥篡位	14
陈胜吴广起义	17
项羽破釜沉舟救巨鹿	19
指鹿为马弑二世	22
刘邦约法三章	24
鸿门宴刘邦脱险	25
萧何慧眼识韩信	28
楚霸王乌江自刎	31
七国之乱	34
王莽专权篡位	38
拥立刘玄	42
刘秀叛离刘玄	44
废少帝,立刘协	46

董卓不得善终	49
挟天子以令诸侯	50
官渡之战	54
诸葛亮论天下	57
刘备定益州	58
关羽失荆州	61
魏武帝离世	65
刘备伐吴遭惨败	65
诸葛亮辅佐刘禅	69
司马昭之心	72
蜀汉向魏称臣	75
司马睿建东晋	79
石虎篡位	80



淝水之战	83
东晋灭后秦	88
刘裕篡位建宋	91
北魏君主拓跋焘	93
宋顺帝“禅让”	94
拓跋弘执意迁都	95
萧衍篡位建梁	100

北魏分裂	101
侯景兴兵作乱	104
高洋平乱显本色	111
攻破江陵杀萧绎	113
宇文氏建北周	115
杨坚辅政掌权	116
除异己,篡北周	120
无行杨广即位	121
隋炀帝凿运河	122
翟让、李密谋事	123
李渊起兵反隋	124
秦王大败窦建德	126
玄武门之变	130



李世民励精图治	134
武则天称帝	138
公主弄权受诛	140
三千宠爱于一身	143
胡人安禄山	144
马嵬坡兵变	148
功名双全郭子仪	149
朱三称帝建大梁	150
朱友珪弑父杀兄	153
梁军黔驴技穷	155
奸佞误后唐庄宗	158
秦王政变未遂	161



去菩萨、立生铁	164
儿皇帝石敬瑭	165
先反后降终被杀	169
石重贵称孙不称臣	171
后晋逆风求胜	173
杜威率军投降	176
弃“开运”，改“天福”	180
后周大败北汉	182





韩赵魏三家分晋

战国时期，晋国大夫智襄子刚愎自用、暴虐无道，最终导致晋国韩康子、魏桓子、赵襄子联合起义，智氏家族唯智果窥得先机提前脱离，得以保全，其余族人全被诛灭。韩赵魏三国宣布独立，晋国最终灭亡。

战国时期，晋国大夫智宣子打算把儿子智瑶立为继承人。族人智果表示反对，他说：“智瑶不如你的另一个儿子智宵。虽然智瑶有五个优点：他仪表堂堂、精射擅骑、技艺出众、能言善辩、刚毅勇敢。但智瑶有一个致命的缺点，那就是不讲仁义，刚愎自用，傲慢无礼。如果让智瑶做智家的继承人，智家一定会灭亡的。”

然而，智宣子没有听从智果的意见。为了躲避智家的祸乱，精明的智果就通过太史官作证，把自己家从整个智氏家族里分出来，另外立了辅氏家族。

大夫赵简子的大儿子叫伯鲁，小儿子叫无恤。赵简子想立继承人，却不知道立谁好。于是他把训诫的话写在两块竹简上，分别交给两个儿子，让他们认真记住上面的话。

三年之后，赵简子叫来两个儿子，问他们竹简上的内容。伯鲁支支吾吾说不上来。再问无恤，无恤背得滚瓜烂熟，对答如流。赵简子就认为无恤贤能，于是把他立为赵家的继承人。

赵简子派尹铎治理晋阳，临走前尹铎向他请示说：“我这次去是要像剥茧一样搜刮民脂民膏呢，还是要让百姓一天天幸福安康起来呢？”赵简子说：“当然是要让百姓幸福安康。”尹铎到了晋阳后，减免赋税，让百姓生活富足。

赵简子知道了尹铎的政绩后，就对无恤说：“一旦晋国发生祸乱，你不要嫌尹铎地位低下，也不要怕晋阳路途遥远，一定要去那儿投靠他。”

智宣子去世后，智瑶继承他的位置，就是智襄子。智襄子专擅晋国大政，暴虐无道。他和大夫韩康子、魏桓子在蓝台喝酒，在宴席上戏弄韩康子，还侮辱他的家臣段规。韩康子和魏桓子因为实力不够，只好暂时忍让，但心里都窝着一团





火,打算将来找机会报仇。

这时赵简子也已去世,无恤继承家业,就是赵襄子。智襄子向赵襄子索要蔡和皋狼两处土地,赵襄子不给。智襄子勃然大怒,带着韩、魏两家的军队攻打赵家。

赵襄子害怕了,准备出逃,他说:“不如去晋阳吧,那是先祖的领地,尹铎又宽厚爱民,百姓一定会跟我同心协力。”他们就逃到了晋阳。

智襄子统率三家联军包围晋阳,并挖开汾水,引水淹没城墙。然而城里的百姓却丝毫没有背叛的想法。

智襄子乘坐战车巡察水势,魏桓子驾车,韩康子在旁边保护。智襄子得意地说:“我现在才知道,原来水也可以让别人的国家灭亡。”

魏桓子听了,用胳膊肘偷偷捅了一下韩康子,韩康子也轻轻踩了一下魏桓子的脚。两人同时会意:这么说来,智襄子也可以用汾水淹魏的安邑城,用绛水淹韩的平阳城了。

智襄子的谋士絺(chī)疵提醒他说:“韩、魏两家一定会谋反,您要小心啊。”

智襄子问:“你根据什么判断的?”

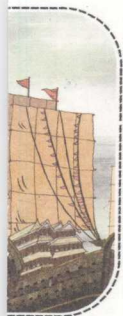
絺疵说:“根据发生的事情就可以判断。我们统率韩、魏两家的军队攻打赵家,赵家灭亡后,灾祸一定会波及韩、魏。本来互相约好打败赵家以后,三家平分赵家的土地。现在城墙快要被水淹没,城里的粮食也吃得差不多了,靠人肉马肉苦苦支撑。赵家快要灭亡了,韩康子和魏桓子眼看就能分到土地,却一点儿也没有显露高兴的样子,反而愁眉苦脸的,这不是要反叛是什么呢?”

第二天,智襄子把絺疵的话转告给韩康子和魏桓子,他们赶紧解释说:“絺疵这人专讲别人坏话,其实他才真的是想帮姓赵的说话,好让您怀疑我们的忠诚,来动摇您攻打赵家的决心。您想,我们怎么会不愿意马上分到赵家的土地,反而要去做些会带来危险而且不可能成功的事呢?”

两人告辞离去以后,絺疵走进来说:“主公为什么把臣子的话告诉他们两个?”

智襄子说:“你是怎么知道的?”

絺疵回答:“我看到他们出去时,对我仔细端详,而且步履匆忙,就知道他们的心意了。”



智襄子最终还是没有听从絺疵的劝告。絺疵为了避祸，就向智襄子请求出使齐国。

赵襄子派宰臣张孟谈偷偷出城，去见韩康子和魏桓子。张孟谈说：“我听说唇亡齿寒。现在智襄子带着韩、魏的军队攻打赵家，赵家如果灭亡了，那韩、魏跟着也迟早会灭亡的。”

韩康子、魏桓子说：“我们也知道，打算背叛他。但是担心事情还没成功，计划就已泄露，那我们就要大祸临头了。”

张孟谈说：“计划从你们两位的嘴里说出来，只有我的耳朵听见，有什么好担心的呢？”

于是韩康子、魏桓子就暗中与张孟谈约好了行动的时间，然后把张孟谈送出去。

到了约定的时间，赵襄子派人在夜里杀死守护堤坝的官吏，决开堤坝放水冲智襄子的军队。智襄子的军队忙于救水，乱成一团，韩、魏两家乘机从侧翼进攻，赵襄子也率领士兵冲击智襄子的前军，一起打败了智襄子的军队。

于是他们杀死智襄子，并把智氏家族全部诛灭。只有智果因为已经分家，另外立了辅氏而得以保全。

从此韩、赵、魏三家共同把持晋国国政。周威烈王二十三年(公元前403年)，周王下令赐予三家诸侯称号，韩、赵、魏三国独立，晋国灭亡。



商鞅变法

秦孝公于战国乱世中，力排众议任用商鞅实施新政，以法家之道治国，以诚信之法驭民，使得秦国上下一心、路不拾遗，国力日渐昌盛，为日后秦始皇统一六国打下了坚实的政治基础和经济基础。

商鞅，原名公孙鞅，是卫国庶出的国君后裔，因为后来被封在商地，所以又



被称做商鞅。

秦献公去世后，他的儿子即位，是为秦孝公。当时在黄河、崤山以东有六个强国，淮河、泗水之间小国还有十几个，所有的国家都把秦国当夷狄看待，排斥秦国，不让它参加中原诸侯的会盟。于是秦孝公发愤图强，治理国家，整顿政治，想让秦国从此强大起来。

周显王八年（公元前361年），秦孝公在全国下令，首先追怀祖先建立秦国并使之强大的功绩，然后说：“门客和群臣只要想得出奇谋妙计，能够让秦国强大的，我就让他做大官，还封给他土地。”

公孙鞅听到秦孝公下了这道命令，就向西进入秦国。

公孙鞅喜好法家和名家的学问。他曾在魏国国相公叔痤府上做门客，公叔痤看出他是个了不起的人才，想把他推荐给魏王。但还没来得及推荐，公叔痤就病倒了。

魏惠王来探病的时候，问公叔痤：“万一您的病有个三长两短，国家大事应当托付给谁呢？”

公叔痤回答说：“我的门客卫国的公孙鞅，虽然很年轻却是一位奇才。希望主公把国家大事都交付给他！”

魏王认为公孙鞅年轻，又没有名气，所以沉默不语。

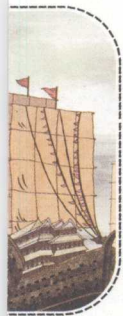
公叔痤又说：“主公如果不听我的建议，不任用公孙鞅的话，那就一定要把他杀了，不要让他出我国的国境，为别国效力。”魏王答应后回去了。

公叔痤把公孙鞅叫来，告诉他刚才的事后又对他说：“我以君主为先，以阁下为后，所以先替君主考虑，然后才告诉你。你赶快逃走，要不然就来不及了。”

公孙鞅说：“魏王不能听从您的建议任用我，又怎么会听从您的建议杀我呢？”结果，他没有逃走。

魏王回去后，对身边的人说：“公叔痤先生病得太厉害了，真不幸啊！他让我把国家大事都交给公孙鞅，后来又劝我把他杀了，这不是自相矛盾，病得糊涂了吗？”

公孙鞅到秦国后，通过秦国的宠臣景监求见孝公，向孝公讲述富国强兵的办法。秦孝公听了高兴万分，留公孙鞅一起商议国家大事。





公孙鞅想实行变法,但秦国的贵族都不赞同。经过激烈的争论,秦孝公最终同意了变法的主张,于是任命公孙鞅为左庶长,实行变法。

于是下令:百姓按五家一伍、十家一什组织起来,互相监督,有事揭发,一家犯法,几家连坐;告发奸谋的人与斩敌人首级得到的赏赐一样,隐匿不告发与投降敌人受到的处罚一样;立下军功的人,各按军功大小受赏;私下械斗的人,视情节处以相应的惩罚;努力做好本职工作,辛勤耕织而使粮食布匹增产的,可免除徭役;经商以及因懒惰而贫穷的,全家收为奴婢;就算是宗室出身,若没有立下值得称道的军功,也不能够录入族谱;为了使不同爵位的差别更为明显,不同等级的人,分别配给应享有的田地房宅、奴仆侍女、衣饰器物;有功劳的人显达光荣,没有功劳的人再富有也没有光彩。

在法令已经制定但还没有公布的时候,公孙鞅怕百姓不信任变法,就在国都的南门立了一根三丈高的木杆,悬赏十两黄金,征求能将它搬到北门的人。

大家都觉得奇怪,没有人敢上去搬。

公孙鞅又下令:“能搬的人赏黄金五十两。”

有一个人抱着试试看的心里,就走上去把木杆搬到北门,结果真的赏给他五十两黄金。公孙鞅就用这个方式,来向人民表示赏罚必行的严明政令,然后才正式发布变法的法令。

变法施行了一年,秦国百姓到国都上访抱怨,说新法不好的有几千人。这时候太子也触犯了法令,公孙鞅说:“法令不能推行,正是因为上层有人触犯却没有惩戒。”于是就要处罚太子。因为太子是国君的继承人,不能对他施加刑罚,于是就处罚太子傅公子虔,又在太子师公孙贾的脸上刻了字。这样一来,秦国就没有人敢不遵从新法了。

新法施行十年后,秦国道不拾遗,山林之中也没有强盗了,百姓为国家打仗时表现得很勇敢,但却不敢在私下里斗殴,乡村城市都安定繁荣。

秦国百姓当初抱怨说新法不好的,又有重新来到国都夸奖新法好的。公孙鞅说:“这些都是扰乱法治的奸民!”就把他们全部流放到边疆去了。从此以后,百姓再没有人敢议论新法。

司马光评论说:诚信是国君的重宝,国家靠人民保卫,人民靠信用来保护;





不靠信用就没有办法使用民众,不靠民众也就没有办法守卫国家。因此,古代做君王的不欺骗国内民众,做霸主的不欺骗四方邻国,善于治国的不欺骗人民,善于理家的不欺骗亲属。不善于治理的则与此相反,欺骗邻国,欺骗百姓,甚至欺骗兄弟,欺骗父子。上级不相信下级的,下级不相信上级的,上下离心离德,以至于败亡。所得到的利益不足以医治受到的创伤,所得到的收获不足以补救所遭受的损失,这难道不是很可悲的吗?过去齐桓公不违背与曹沫订的盟誓,晋文公不贪图攻伐原国的利益,魏文侯不违背同管理山泽的人的约会,秦孝公不废止给搬移木杆人的奖赏。这四位国君的行为并不纯粹清白,商鞅尤其被称为刻薄寡恩的人,又处于攻伐不已的战国时代,天下尔虞我诈、斗智斗勇之时,他们尚且不敢忘记以诚信来教育他们的人民,何况今日治理一统天下的当政者!

孙臆杀庞涓

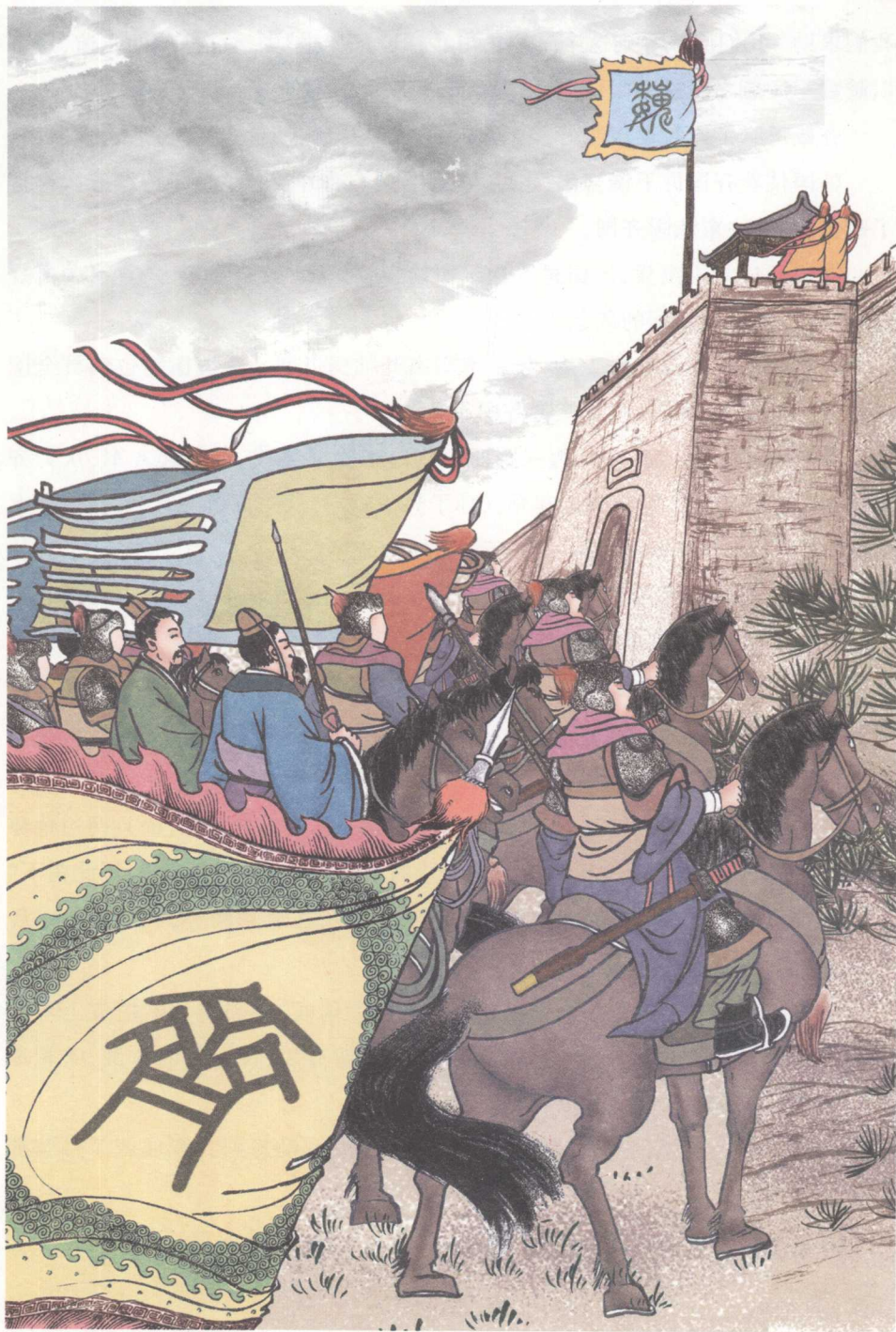
面对野心勃勃的魏国,韩国唯有向齐国求救以求保全国家。魏国大将军庞涓虽骁勇善战,却自视甚高、急功近利,中了齐国孙臆精心设下的圈套,最终兵败马陵,自刎而死。孙臆的一句“庞涓死此树下”不只是庞涓败北的宣告词,更是孙臆兵法成就的不朽赞歌。

周显王二十八年(公元前341年),魏国大将庞涓率军攻打韩国,韩国向齐国求救。

齐威王召集大臣商议,说:“我们是早点儿救好,还是晚点儿救好?”成侯说:“不如不救。”田忌说:“如果不救,韩国打不过魏国,就会被魏国吞并。不如早点儿去救。”

孙臆则认为:“如果在韩、魏的军队还没有疲惫的时候就去援救,等于是我们替韩国承受了魏国的进攻。而且,这还相当于是齐国听命于韩国才这么做的。

“魏国有吞并韩国的野心,一定会全力进攻;韩国眼看要灭亡,一定会来向





我们求助。我们应该等到这个时候再出兵,既可以与韩国建立深厚的友谊,还可以趁魏军疲惫之际捡个大便宜。这样,既有双重的好处,还能获得好名声。”

齐威王听了以后连声叫好。于是私下里答应韩国使者出兵,然后送他回国。

韩国仗着齐国许下诺言出兵,就大胆出击,与魏军交战。结果连续五次都打了败仗,只好往东依附齐国。

齐国抓住时机出兵,派田忌、田婴、田蚡带领军队,孙臆为军师,直接袭击魏国的都城,来解救韩国的危急。

庞涓听说魏国都城告急后,赶紧率军离开韩国返回。魏国国内也动员全国兵力,任命太子申为将军,以抵御齐国军队。

孙臆对田忌说:“韩、赵、魏三国的军队向来骁勇善战,看不起齐军,认为齐军胆怯。会打仗的人应该因势利导,《孙子兵法》说:‘从一百里外奔袭,会损失上将军;从五十里外奔袭,只有一半士兵能到达。’”

田忌于是命令齐军进入魏国境内以后,第一天筑十万口灶,第二天筑五万口灶,第三天只筑二万口灶。

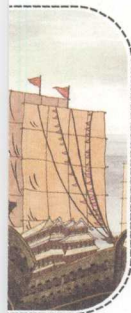
庞涓跟在齐军后面走了三天,越来越高兴,说:“我就知道齐军胆怯,才进入我国境内三天,士兵逃走的就超过一半了。”他于是把步兵留下,只带领精锐骑兵,日夜兼程追赶齐军。

孙臆推算庞涓的行程,估计傍晚能到达马陵。马陵道路狭窄,而且两边地势险要,便于埋伏。于是让士兵剥去一棵大树的树皮,在上面刻下“庞涓死此树下”六个大字,然后从齐军里挑选万名优秀射箭手埋伏在道路两旁,约定天黑以后看见火光就一齐射箭。

当天夜里,庞涓果然到达马陵。经过那棵大树时,庞涓看到白树皮上写着字,就点起火把去照。六个字还没读完,四周万弩齐发,魏军顿时大乱,争相逃命,一下子就溃散了。

庞涓知道无法挽回败局,于是自刎而死,还说:“没想到我竟成就了孙臆那小子的名声!”

齐军乘胜大败魏军,俘虏了太子申。





相如居功不傲

渑(miǎn)池会谈,蔺相如用自己的生命捍卫了赵国的尊严,得到了赵王的封赏,官职在廉颇之上。蔺相如用自己广博的胸襟化解了廉颇狭隘的妒意,把国家利益置于首要地位,这种高尚的情操让他永久留名于万古青史。

秦王派使者到赵国,说想和赵王在渑池举行会谈。赵王害怕,不想去。廉颇、蔺相如劝他说:“赵王,您若不去,那就会显示我们赵国的弱小和怯懦。”于是赵王决定出发,让蔺相如做他的随从。

廉颇送他们到赵、秦边境,与赵王话别,说:“您走之后,我估计路上的时间,再加上与秦王相会的各种仪式,到您回来,不会超过三十天。如果过了三十天您还不回,我请求把太子立为赵王,以断绝秦王拿您做人质的念头。”赵王同意了。

到了渑池,秦王举行宴会招待赵王喝酒,喝得有些醉醺醺的时候,秦王提出了无理的要求,让赵王为他鼓瑟。赵王害怕,不得已,只好屈辱地照他的话做了。

蔺相如为挽回赵国的尊严,就上前去请秦王为赵王击缶。秦王不愿意,蔺相如说:“我与您相距五步,如果您不击的话,我就冒死一搏,以颈中之血溅大王之身。”

秦王的侍从想杀蔺相如,蔺相如怒目呵斥,把侍从的气焰压了下去,令他们不敢造次。秦王虽然很不乐意,也没有办法,只好为赵王击了一下缶。就这样直到喝完酒,秦王也始终没有占到赵王的便宜。加上赵国的军队也作了充分的准备,秦国不敢轻举妄动。

回到赵国后,赵王任命蔺相如为上卿,地位在廉颇之上。廉颇心里不平,说:“我是赵国的将军,驰骋疆场,为赵国立下汗马功劳。蔺相如原本只是贫贱之人,如今仅仅靠着嘴上的本领,居然地位还在我之上,实在让我感到羞耻。我怎么能位居他之下呢!”于是扬言说:“要是让我看到蔺相如,一定要当面羞辱他!”

蔺相如听说以后,不愿意再与廉颇相遇;每到上朝的时候,总是借口生病,不想

